

## Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires: Cover title page is bound in as last page in book but filmed as first page on fiche.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below / Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

|                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                                     |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| <b>10x</b>               |                          | <b>14x</b>               |                          | <b>18x</b>               |                          | <b>22x</b>               |                          | <b>26x</b>               |                          | <b>30x</b>                          |                          |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|                          | <b>12x</b>               |                          | <b>16x</b>               |                          | <b>20x</b>               |                          | <b>24x</b>               |                          | <b>28x</b>               |                                     | <b>32x</b>               |

---

---

4th Session, 6th Parliament, 24 Victoria, 1861.

---

---

BILL.

An Act to sanction the use of the French language before the Courts of Criminal Jurisdiction in Lower Canada.

---

Received and read, first time, Thursday,  
4th April, 1861.

Second reading, Monday, 18th April, 1861.

---

Hon. Mr. LORANGER.

---

QUEBEC:

PRINTED BY THOMPSON, HUNTER & CO.,  
ST. URSULE STREET.

**An Act to sanction the use of the French language in Courts of Criminal Jurisdiction in Lower Canada.**

**WHEREAS** doubts have arisen as to the right of using the French language as the language of the law, in proceedings before the Courts of Criminal Jurisdiction in Lower Canada, and it is desirable to remove them: Therefore, Her Majesty, &c., enacts as follows: Preamble.

5 I. The French language has been, is and shall be, equally with the English language, the legal language of procedure in matters of Criminal Jurisdiction, and in all process and proceedings in and before all Courts of Criminal Jurisdiction in Lower Canada. French may be used equally with English in criminal proceedings.